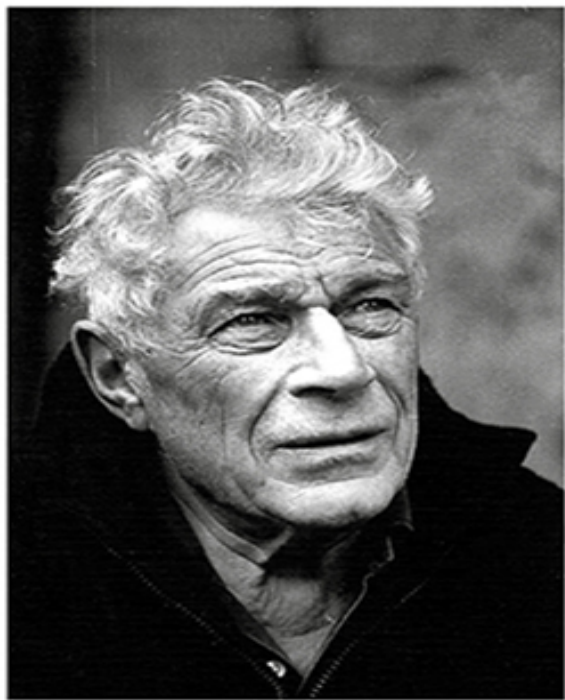


John Berger



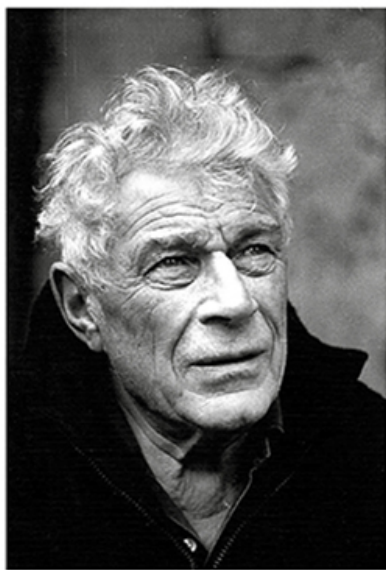
Susan Sontag

Contar una historia

Editado por Benoît Bourreau

GG

John Berger



Susan Sontag

Contar una historia

Editado por Benoît Bourreau

GG

Contar una historia

John Berger nació en Londres en 1926. Su obra fundamental es *Modos de ver*, uno de los libros de arte más influyentes del siglo XX. Entre sus numerosos libros, innovadores en su forma y de gran alcance en su visión histórica y política, se incluye *Hacia la izquierda*, la novela ganadora del Premio Booker. Falleció a los noventa años en enero de 2017.

Susan Sontag nació en Manhattan en 1933. Entre sus obras de no ficción se incluyen *Contra la interpretación*, *Sobre la fotografía*, *La enfermedad como metáfora* y sus metáforas *Ante el dolor ajeno*. También fue autora de cuatro novelas, entre ellas *El asante del viaje* en América, así como de una colección de relatos y varias obras de teatro. En 2001 recibió el Premio Jerusalén por el conjunto de sus obras y en 2003 recibió el Premio Príncipe de Asturias de las Letras y el Premio de la Paz que otorgan los libreros alemanes. Falleció en diciembre de 2004.

Benoît Bourreau es escritor y cineasta residente en París. Su obra cinematográfica se centra principalmente en la historia del arte y su legado, y explora las narrativas arraigadas en la memoria.

Contar una historia

**John
Berger
Susan
Sontag**

Editado por Benoît Bourreau

GG

Revisión de estilo: Iñaki Domínguez Gregorio

Imágenes de la cubierta:

Fotografía de John Berger de Jean Mohr, cortesía de Agencia Balcells

Fotografía de Susan Sontag de Brownie Harris, cortesía de Getty Images

Los créditos de las imágenes del interior se encuentran en la pág. 155

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a Cedro (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

La Editorial no se pronuncia ni expresa ni implícitamente respecto a la exactitud de la información contenida en este libro, razón por la cual no puede asumir ninguna responsabilidad en caso de error u omisión.

Copyright © John Berger Estate y Susan Sontag Estate, 2026

Edición original, prólogo y epílogo © Benoît Bourreau, 2026

Primera publicación © Canongate Books, 2026

Traducción del inglés © Moisés Puente, 2026

Traducción del francés © Cristina Zelich, 2026

Esta edición española © Editorial GG, 2026

Todos los derechos reservados.

ISBN: 978-84-252-3649-5

editorialgg.com

Editorial GG, SL

Vía Laietana 47, 3.º 2.ª, 08003 Barcelona, España. (+34) 933 228 161

Índice

Prólogo7

Contar una historia13

Envíame algo61

Entre el yo y el sistema71

Epílogo147

Agradecimientos153

Créditos de las imágenes155

Prólogo

Benoît Bourreau

Figuras icónicas de la efervescencia intelectual de la segunda mitad del siglo John Berger y Susan Sontag han contribuido a redefinir nuestra relación con el campo cultural, y siguen siendo referentes importantes frente a las convulsiones del mundo actual. Su relación, si bien parece más que evidente sigue siendo sin embargo en gran medida poco conocida aparte de su mítica conversación *Television Story*.

Emitida en 1983 en el marco de los programas de la cadena británica Channel 4, el acontecimiento reúne a Susan Sontag y John Berger en torno a un diálogo sobre el arte de la narración desde su tradición oral hasta su deconstrucción en la modernidad. Esta conversación marca una etapa formal de la historia de los medios y aborda, a modo de contranarrativa ante la *storytelling* creciente, cuestiones estéticas importantes para la época siguiente. Escasean los momentos como este dirigidos al público en la hora de máxima audiencia y sin intermediarios.

Conservado desde entonces en las colecciones del British Film Institute, el material de vídeo de esta charla está disponible

nible online. En él descubrimos un duelo oratorio sorprendente estructurado en tres actos, que ofrece un argumentario radicalmente muy construido. La complicidad entre John Berger y Susan Sontag resulta innegable, y fluctúa a merced de avenencias y discrepancias. Más allá de las posiciones contrapuestas por cada uno durante este debate, sus intenciones implícitas son igualmente elocuentes.

Como gran admirador de esta obra audiovisual, he querido atrapar su génesis intentando reconstruir la relación entre ambos autores. Dándose la razón el uno al otro o manteniendo opiniones contrarias según las necesidades de la causa discutida, Susan Sontag y John Berger han utilizado de manera libre la libertad permitida por la televisión. Gracias a ese objetivo artístico, dos personalidades de la escritura han redefinido paradójicamente en parte sus propios papeles como narradores.

Es un momento particularmente fascinante. ¿Por qué John Berger y Susan Sontag eligen discutir aquí sobre el relato sobre arte o fotografía por ejemplo, materias en las que ambos eran reconocidos ya como eminentes pensadores? Sobre su oposición, a veces sobreinterpretada ante la cámara, ¿una connivencia que no podía haber nacido solo el día anterior? ¿Cuándo y cómo se habían conocido? ¿Cuál era la naturaleza de su relación? ¿Desde cuándo?

Publicada en este volumen por primera vez, anteriormente en el *Times Literary Supplement*, había planteado la transcripción de *To Tell a Story* pero su productor Udi Eichler abandonó la idea. Han pasado diez años desde la transcripción de su primera intervención conjunta en una de las jornadas del Congreso Internacional de Diseño de Aspen (IDCA), hechas a partir de la grabación de audio conservada en el Getty Research Institute. Estos elementos inéditos, completados con las entrevistas encontradas en los archivos personales de ambos autores en UCLA y Quincy, contextualizan toda una cronología.

Sin duda Susan Sontag y John Berger conocían respectivamente la reputación del otro desde sus primeras publicaciones a mediados de la década de 1960. Además hay una conciencia de Sontag en *Libreros Take Sides on Vietnam: Two Questions on The War in Vietnam, Answered by The of Several Nations*, publicado en Nueva York en 1967, así como un discurso pronunciado por Berger en enero del mismo año en el marco de la Oxford Vietnam Week, que luego fue publicado como folleto en Londres con el título *Let Vietnam Live!*

Pero fue en el corazón de las Montañas Rocosas de Colorado donde John Berger y Susan Sontag se vieron por primera vez invitados ambos a la vigesimocuarta edición del IDCA del 21 de junio de 1974. Inspirado en el espíritu de la Bauhaus, el coloquio tiene por principio reunir, desde 1951, a artistas y intelectuales durante una semana para discutir sobre un tema predefinido cada año. Bajo el lema «Entre el yo y el sistema» el programa anuncia entre otros participantes de aquel verano al activista Bobby Seale, al escritor Wole Soyinka, al científico Jerome Lettwin, al pintor Otto Piene, al cineasta Pier Paolo Pasolini, al arquitecto Kisho Kurokawa, al diseñador Milton Glaser o al fotógrafo Cornell Capa...

Según los archivos de Aspen, John Berger tuvo que presentar en la velada del 17 de junio dos *Ways of Seeing* (*Modos de ver*) el día siguiente por la tarde una charla sobre su famosa serie sobre arte producida en 1972 por el mismo. Por su parte, Susan Sontag, según lo previsto, presenta en la velada del 19 de junio su *Peopled Lands* documental rodado el año anterior al finalizar la guerra de Yom Kippur y haber intervenido la mañana del 18 de junio. Sin embargo el día antes surge una polémica que cambia el programa.

En efecto, al finalizar la agitada presentación que forma parte de la exposición *Concerned Photographers* el 2 de junio, Susan Sontag y John Berger se proponen mantener

conversación entre ambos al día siguiente, y otra abierta a preguntas del público, en lugar de sus intervenciones privadas inicialmente. Es así como de manera un tanto improvisada cuando acaban de conocerse, ambos se encuentran por vez primera ante una asamblea bastante revuelta para debatir sobre el impacto de la fotografía en la sociedad contemporánea.

Tras esta etapa fundadora, su relación toma de manera episódica la forma epistolar. Dicha relación se hace más estrecha en 1978, cuando Susan Sontag publicó su ensayo *On Photography (Sobre la fotografía)* al cual John Berger escribió diferentes reseñas, precisando y ampliando en varias ocasiones sus propias críticas hasta la publicación en 1980 de su libro *About Looking (Mirar)*. Estos escritos marcan e interpelan a Susan Sontag, que en esa época se dirige más deliberadamente hacia la novela. Las cartas que dan fe de los intercambios se hacen más escasas, pero siguen hasta el presente y permiten iluminar ciertas influencias respectivas en una relación más íntima.

La cuestión de la narración, ya presente en las reflexiones intercambiadas en torno a la fotografía, se vuelve el marco del debate del 9 de febrero de 1983. John Berger propone entonces a Susan Sontag, que está haciendo el montaje de su película *Letter from Vera*, que participe con él en *Voices*, un novísimo programa televisivo dedicado a la vida, las artes y de las ideas, en cuyos créditos aparecerán el poeta Al Alvarez, el sociólogo Richard Sennett, el filósofo André Malraux y el escritor Umberto Eco. *Tell a Story* es un episodio excepcional dentro de la serie ya que en él los únicos interlocutores son ellos y debaten sin moderador.

La lectura en orden cronológico inverso propuesta a través de estos documentos abrirá, así lo espero, un primer acceso a la historia mutua de Susan Sontag y John Berger. Colgaré en esta página una selección de sus cartas y fotografías que muestran su aura mediática muy particular y su naturaleza

más simple y directa de la correspondencia que se extie forma intermitente durante casi un cuarto de siglo, así c conferencia en común improvisada en ocasión de esa pr intervención en Aspen, permitirán imaginar mejor todos retos de sus verdaderos compromisos.

Esta recopilación, hecha de materiales compuestos y mentarios, fruto de una emisión audiovisual, de unas po cartas de gran valor y de una grabación sonora, solo pue elíptica y evidentemente no puede pretender circunscrib afinidad electiva hecha igualmente de lecturas comparti intercambios, de reencuentros durante estancias o viaje también de presencias y ausencias, o, de manera más p de conversaciones telefónicas. La variedad de circunsta de fuentes y temporalidades muestra en cambio la inten de una amistad artística siempre en movimiento. Las vo John Berger y Susan Sontag, vivas y a veces incluso triv remiten a lo largo de estas páginas a través de ecos poli a sus respectivas obras.

Contar una historia
*Voices*1983